

Kana

2

Kirika kuënëokin unanti



Kakataibo

Texto de Comunicación del 2° Primaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Kana

2

Kirika kuënëökin unanti





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kana 2

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° PRIMARIA - KAKATAIBO

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2024
Tiraje: 145 ejemplares
Impreso en junio 2024

Elaboración de contenido

Yonatan Bolivar Jacovo

Revisión lingüística

Yonatan Bolivar Jacovo

Validación participativa

Aldo Estrella Barbaran
Milca Estrella Jacob

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Felicitas Irene Flores Alcántara

Diseño y diagramación

Carmen Rocío Alejos Fateil

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Angélica Ríos Ahuanari

Impreso en:

Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03996

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Taëoti



Ën nuibakë kirika akë tuá kama:

“Kana 2” ënëx ka achushi kirika mitsunan akë ikën.

Anuka mëskú tëti min ëmanuxun akë kama a ikëm:
kuëokanki ati, ñuina ati, ñu apati, ñu apakë biti, usai
romëti imainun rairi kama.

Kamabi texto kama anua kamina usokin nun aintsinën ñu
akë imainun bëtsi ëmanuxun akë nu kama isti ain.

Kirikanu ikë a ati tëti kama an ka mi unamikin akinia, a
kamina abëtan mi kirika akë tuá kama abëtan ati ain. An
mi kirika amikë, imainun min xuta min tita, papa an mi
akimainun.

Asabi kamina ati ain “Kana 2”.

¡Ñu unanun ka akan!

1

Kamabi ñu apati

9

Tëti



Usokin ñu apati kananuna unanti ain 10

Uisai kara kia isnun ka akan 11

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 15

2

Timëkin ñu kama biti

17

Tëti



Usokin ñu timëkin biti kana unani 18

Uisai kara kia isnun ka akan 19

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 23

3

Ñuina ati

25

Tëti



Usokin ñuina ati kananuna unani 26

Uisai kara kia isnun ka akan 27

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 31

4

Kueokanki ati

33

Tëti



Usokin kueokanki ati unanti 34

Uisai kara kia isnun ka akan 35

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 39

5

Ñu apakë kama biti

41

Tëti



Usokin ñu apakë kama biti kana unanti ain

42

Uisai kara kia isnun ka akan

43

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

47

6

Nun uniokë ñu kama

49

Tëti



Usokin nun uniokë ñu kama unanti

50

Uisai kara kia isnun ka akan

51

Bëtsi ëmanu ikë bana kauti

55

7

Romëti pëxkuti

57

Tëti



Usai romëti pëxkuti kana unani

58

Uisai kara kia isnun ka akan

59

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

63

8

Nun í kama apatëkënti

65

Tëti



Usokin í apatëkënti kana unani

66

Uisai kara kia isnun ka akan

67

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

71

Kamabi ñu apati



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kama an ka matá më, masi, më sapan anu atsa apatia bakan aisama otima kupi. Imainun ka aintsinëx masakin namanëti ain naënu ñu apati kuanuxunpai nun ibu Dios ñukatia ain ñu mëti asabi iti kupi. Më upi anu kamabi ñu atsa, kari, nonsi, pua, churubi, xëki a kama apatia.



- 1** Kaia isi kamina abëtan mi kirika tuá kama abë banati ain.



- ◆ ¿Añu kara kaia kama anuxun uni kama an ain?
- ◆ ¿Uisa ñu kama kara anun naë tarëti ax ikën?
- ◆ ¿Uisa ñu kama kara apati iabatin?



- 2** Min kirikanu kamina ñukakë a bana nanti ain.

- ◆ ¿Añu kara apain nankë kaia anuxun uni kaman ain?
- Anun anun ñu apati ñu kama a kamina ain kaia imainun ain anën nanti ain.
- ▲ ¿Ui kamax kara ñu apatinu kuanin?

- 3** Uisokinbu kara min ëmanuxun ñu apati ikë a kamina min aintsi ñukati ain. Min kirikanu kamina kuënëoti ain.



- 1 Añu kara ñuia, uisa kara ain *titulo* ikë kamina *texto* anua isti ain. Usokin axun kamima abëtan mi kirika akë tuá kama abë banati ain.

Anun ñu mēti machitu



- ▲ ¿Uisa kaia kara anu ikën?
- ¿ Añu kara *texto* an ñuin?
- ◆ ¿Uisa kara anun ñu mēti machitu ax ikën?
- ¿Uisoti karanuna enē *texto lee* ti ain?
- ¿Achushi bana uni imainun ñuina ñuikë kaina bana? Mibë tuá kamabë ka a ñui bana.



2 Bëri kamina uisai kara *texto* ax kia kixun isti ain.

Anun ñu mēti machitu



Machitu ax ka achushi *herramienta* anun ñu mēti ikën, xubi, í, a kama anun tēati, rērati, maxax, imainun lima anun ka xětokania, cha imainun chukuma ikën.

Ax ka achushi *herramienta* naënuxun anun ñu mēti ikën sēpati, xubi ati, ñu apati, í rērati, to rērati, kamabi a ñukama anun ati ikën, anun tēti, ñu mēti maxax ami, lima anun upiokin xětokē kēnshukē iti ikē.

A ñu kaisa mētak kakē a akē ikën.

Uni an akē: Yonatan Bolívar Jacovo.

3

Anuxun kamina uisai kara kia istankëxun, ain ñukakë min kirikanu kuënëoti ain.

- ▲ ¿Uisa kara machitu ax ikën?
- ¿Uinua kara a ñu bikanin?
- ¿Machitu ax kara anun aña ati ikën?

4

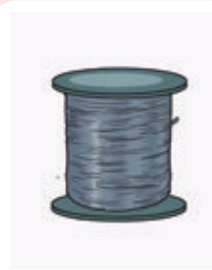
Bana kama a kamin *texto* anua barikin min mäkën rëbu anun mëtunti ain.

anun ñu mëti – manish-í kama- ñami

✦ Bana *recuadro* nu ikë a kamina *letras móviles* anun formati ain, anuxun kamina min kirikanu *forma* ti ain.

5

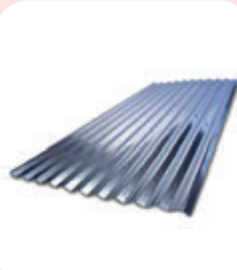
Anuxun kamina uisai kara kia istankëxun, ain ñukakë min kirikanu kuënëoti ain. ¿Aña akë kara machitu ax ikën?



nailon/
mishkiti



í, pana



metal



xubi ëskikë

6 Uisain kara ia, ñuia istankëxun kamina min kirikanu kuënëoti ain.

Juan kakë uni an kaisa achushi me mëraxa anu ñu apatisabi, aibi kaisa manish, í anirabu aia ikë.

Ni manish imainun í anirabu.

...Me upí naëokë anu ñu apatishi.

- ¿Añu kara Juan kakë an naë apakin pëuti kupi ati ikën?
- ¿Añu kara anun apati kupi buanti ikë?

7 Amiribishi ka *texto* ain *párrafo* a ñacha, anuxun ka min bananbi ñui.



- ¿Añu kara *párrafo* tibi ñuin?

8 Min kirikanu kamina ñukakë bana a ati ain.

¿Uisa ñuira kara *texto* ënu ñuin?

¿Uisoti kara *texto* ënëx kuënëokë ikën?



- 1 Uisokin kara bëtsi ëmanuxun ñu apati ikë a unanun ka akan.

Usokin Cashinahua uni kaman ñu apakë

Cashinahua uni an ka a tun naënu kamabi ain atsi pimiti kupi apatia.

Ain naënu apakë ñu kama ax asabi pikuti kaisa cashinahua uni kaman an më ñukatia, ain shakuti a ixunkin kaisa ñukatia. Imainun kaisa ñu bëru kama a mënu apabui shakutia, ñais, kapë a kama ñui.

Nukë bënë kama an kaisa ní sëpati, rërati, upiti ëskia mënuti a kama aia, anu ñu apati upi mënuti kupi.

Anuxun kaisa xanu kaman an, xëki, atsa, tama, nonsi, kari, pua, imainun rairi ñu kama apatia.

Uni an akë: Emilio Bardales.



- 2 Min kirikanu kamina *texto* a istankëxun ain.



- ▲ ¿Uisa ëma kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisokin kara cashinahua kama an ñu apati ain?

3 Min kirikanu atankëxun kamina *oración* kama a sënëonti ain ain.

Oracione kama			
• Cashinahua kama kara ñu ati kupi ñukatin			<input type="radio"/>
• Ñu apanuxun pain ka ...			<input type="radio"/>
• Bëbu kama an ka ...			<input type="radio"/>

4 Uisa kara ñuixun ka min kirikanu kuënëo.

- ▲ ¿Uisoti kuënëikë kara texto ënëx ikën?
- ¿Naënu ñu apakin kara uisa ñu kama atin ikën?



5 Bëtsi *texto* a kamina kuati ain. Anuxun kamina ñuiti ain.



Cashinahua kama atun aintsi pimiti kupi naënu kamabi ñu apatia.

- ¿Añu kara: “Naënu ñu apakë an ka nu kamabi a piti ñu kama inania” kikë ax ikën?

6 Sinankin ka min kirikanu kuënëo.

• ¿Mi *lee* kë kama a kamina respondi ti ain? Ka ñui.

• ¿Añu kaina mi upiokin *lee* ti unan-tin kupi ain?

Timëkin ñu kama biti



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kamax ka upiokin ñachatankëxun
ninu ikë kuti bimi bitsia.
Pëkarakëbë ka bain ain xanu, ain aintsi kamabë ninua
ñu kuti bimi a bitsi kuankania.



- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana kuënëökë kama an ka mi akinia.



- ◆ ¿Uisa ñu kara timëkin bitsi iabakanin?
- ◆ ¿Uisa ñun kara bimi timëkin biti ikën?
- ◆ ¿Uisa ñu bimi kama kara biti ikën?



- 2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a ati ain.

- ▲ ¿Añu kara kaianu ikë uni kama an ain?
- ¿Uisa kara min sinankë bimi biti ax ikën?
- ◆ ¿Ui kamax kara bimi bitsi rikianin?

- 3 Uisa saber ñu bimi biti kara min aintsinën unanxa a kamina min kirikanu kuënëoti ain.



- 1 Kaia iskin kamina *titulo* a ain *texto* uisai kara kia ñachati ain, anuxun kamina min kirikanu kuënëoti ain.

Usai timëkin ñu biti unia



- ▲ ¿Uisa kaia kara anu ikën?
- ¿Añu kara *texto* anu ñui? ¿Uisa kupi?
- ◆ ¿Min iskëx kara uisa kaia ax ikën?
- ¿Uisoti kaina *texto* a ati ain?
- ¿Achushi *relato* kaina *lean*? ¿Uisa kara a ñu kama ikën? Mibë tuá kama ka ñuixun.



Unix bimi kuti ninu ia

Achushi nētën kaisa Mario kakë uni ax ain xanu karu kana bitsi kuani kixun kabiani ain naënu kuankëxa. Ní inubiani bain kuankinbi kaisa uni an xanu upira mërakëxa, mërakëxun kaisa xanu an kakëxa, mi akimainun ka ëbë uri kuanti ka kuan kabiankin kaisa uni a ura ní nëbëtsi buankëxa.



Ní nëbëtsinuax bënuax kaisa uni ax xupibukëbë bai bari sinankasmai këkianan ratuakëxa, usa ain kaisa imë ain, amiribshi xanu a iskëxbi kaisa chulla chaki kakë a iakëxa.

Usa ain kaisa ninubi imë imainun nētën Mario kakë uni ax mësku mësku bimi ninu ikë kama pianan ninu uxakëxa, ain aintsinën barikinbi mërama ikën. Basi ain kaisa uni rairi baka rëbunu ñu bari, ñuina ai kuankëxa, bakanuax kamamiu kuankin iskëxbi kaisa uni achushi i kamana tsokë mërakin iskëxbi kaisa Mario kakë uni ax a ru mërari kuëni upi sinankëxa. Mëraxun kaisa rairi uni kama an Mario kakë uni a amiribshi ain aintsinu buankë, anuxun kaisa xanu an amo buanxa kixun ñuikëxa.

Kuaisabi inun: Yonatan Bolívar Jacovo.

3 Uisai kara kia istankënxun kamina ain ñukakë kama a min kirikanu kuënëoti ain.



- ▲ ¿Ui kara Chulla Chaki ax iakëxin?
- ¿Añu kara Mario inuakëx?
- ¿Añu kara Mario nën ninuax pikukasmai bënuxun akëx?

4 Min kirikanu ka bana ñukakë a kuënëo.

¿Uisai kara
relato ax
pëukutin?

¿Añu
kara
inutin?

¿Uisai kara
relato
këñutin?

5 Bëri kamina min kirikanu upiokin usai inukë ñuikë a kuënëoti ain.

Ninu ikë kuti bimi kaisa kuaxa.

Karu tëai kaisa ninu kuanxa.

A nëtën kaisa kamabi unin ninu ikë imainun apaxun bimi kukin pëuakëxa.

Uinbi kaisa kuama ikë imainun mërama ikën.

6 Mibë tuá kamabë banakin kamina ñukakë kama a ati ain.

¿Min sinakëx kara asabi ënë *relato* kama unanti ikën? ¿Uisa kupi?

¿Uisoti kara ain kaia a *relato* anu nankë ikën?

¿Bëtsi *relato* usokin ñu biti kaina unan. ¿Uinu ikë kama?



7 Min kirikanu kamina bana ñukakë a ati.

- ▲ ¿Min iskëx kara tëma llectura unanti ax asabi ikën?
- ¿Uisa kara min akëx tëti kama iaxin?
- ¿Uisokin kaina upiokin ati ain?

Achushi *relato* usokin min ëmauxun ñu bimi biti ñuikë kamina mkin kirikanu kuënëoti ain. Ain kaia këñun kamina ati ain.





1 Uisokin kara bëtsi ëmanuxun bimi bikania unanti.

Usokin Kandoshi kama bimi bikë

Kandoshi uni kama an kaisa usokin ain aintsi kaman ñu bia *avión* tankin ñu bitsia, marzo, imainun *junio* uxë anun. Kaisa bitsia xënán, caimitillo, ichibi, nukán, imainun rairi bimi kama.



Imainun ribi kaisa bimi bikin 3 *forma* nën bitsi, ain inu ronruxun ain pakëkë imainun machitu anu rëraxun.

Kamabi a bimi kama bitankëxun kaisa kuanan aintsi kama mëtikaia.

Kuaisabi inun akë: José Ríos Pérez.

2 Min kirikanu kamina *texto* a ñukakë ba a nanti ai.



- ▲ ¿Uisokin kara kandosi uni kama an bimi bikin ain?
- ¿Uisa uxë, nëtë kaman kara bimi bikanin?
- ¿Uisokin kara ninua bimi bikanin?

3 Min kirikanu kamina uisokin kara kandosi kama kuti bimi ninua bitsia a kuënëoti ain.

4 Mibë tuá kamabë timëax banakin kamina min bananbi ñukakë bana a ñuiti ain.

¿Min iskëx kara textonu ikë bana ax asabi ikën? ¿Uisa kupi?

¿Uisokin kara kandosi kaman bimi bi, min aintsin kara uisokin bitsin?



¿Asabi kara *información texto* nu ikë ax ikën?

¿Min iskëx kara bëtsi ëmanuxun mëskú kuti bimi apakë ax asabi ikën? ¿Uisa kupi? Ka ñui.

5 Min kirikanu kamina ñukakë bana a ati ain.

¿Ñukakë bana a kaina min kirikanu án? Ka ñui.

¿Añu kaina min *lectura* mejora ti kupi ati ain?

Ñuina ati



Kirikanu ikē kaia a kamina istankēxun ñuiti ain.

Nun aintsin kakataibo kama an ka ninua ñuina mēn
 nikē imainu ñuina pēchiñu a ninua aia. Imainunribin ka
 imē bain nikin, kainxun atsa, nonsi anu paranxun a pi
 rikuatsinia aia. Ninu ikē pēi, mukura anunribi ka unix ñu
 ati kupi nashia ami ñuina mēratu kupi, ain pia, kanti a
 ribi ka anun ronua.



- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukë kama an ka mi akinia.



- ◆ ¿Añu kara uni kama an ai iabatin?
- ◆ ¿Uinu kara iabatin?
- ◆ ¿Uisa ñun kara ñu bikanin?



- 2 Min kirikanu kamina ñukakë kama ati ain.

- ◆ ¿Añu kara uni kama an kaia kama anuxun ain?
- ¿Añu iskë kara kaia kama ax ikën? ¿Añunu kara ain *diferencia* ikën?
- ◆ Anun ñuina min ëmanuxun akë ñu kama a kamina ain kaia imainun ain anë kuënëoti ain.

- 3 Min ainsinën uisa *saberes* usokin ñuina ati unanxa a kamina min kirikanu kuënëoti ain.



- 1 Ain kaia, *título* a kamina *lee* nuxun pai isti ain. Mibë tuá kamabë ka bana.

Ñuina ati



- ▲ ¿Añu kara min iskëxun unia kama an ain?
- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?
- ◆ ¿Uisokin kara ñuina ati ikë kaina unankan?
- ¿Bërama kaina ñuina ati ñuikë isan? A ka abëtan mibëtan kirika akë tuá kama ñuixun.



Usokin Kakataibo kaman ñuina akë



Ñuina ati ax ka nun aintsi kakataibo kaman akë ñu kama ikë ain aintsi pimiti kupi. Bëri ka bërama iasai ñuina itsamashi ikën, ñuina ati kupi ka nun aintsi ka ax ura kuania ñuina bari, ñuina kama axribi ka rakuëti non itsaira i këñukëbë taraxamo moto *sierra* kuati ka ñuina kama ax ura kuania. Akupi kananuna ñuina akinbi itsamashi ati ikën ain tua kama a ënti ikën. Nun xutan nun chichin ñuina bëruan abi tankin kananuna ñuina ka a bëruanti ain.

Kuaisabi inun akë: Yonatan Bolívar Jacovo.

3

Uisai kara kia isun ka min kirikanu kuënëo.

- ▲ ¿Asabi kara ñuina ati ax kakataibo uni kamanan ikën?
- ¿Uisa kupi kara bëri ñuina itsamashi ikën?
- ¿Uisakupi kara ñuina bëruanti ikë kara nun xuta kiox?
- ¿Uinu ikë bana ax kara asërabi ikën?

1

Ñuina akinbi ka itsamashi a piti ashi ati ikën.

2

Kakataibo uni kaman ka ninu naë akinbi chukumashi aia, anu ka ñuina kama bukuia akupi.

4

Añu kara kaia anu istankëxun ka ñukakë kama a min kirikanu kuënëo.

¿Añu karanun ninu ikë ñuina kama a bëruanti kupi ati ain?



5 Uisai kara ia kamina isti ain. Min kirikanu kamina ñuiti ati ain.

Ñuina ninua akin kan un aintsi kakataibo kaman itsamashi ain aintsi kamabëtan piti ashi aia.



- ¿Uinu ikë *párrafo* anu kara ñuina akinbi itsamashi ati ñuin?
- ¿Uinu ikë *párrafo* anu kara ní kēñukëbë, ní nēnkëbë mēnukëbë ka ñuina kama abatia kixun ñuin?

6 Amiribishi kamina isun min bananbi banakin ati ain.

¿Añu kara *texto* anu ñuiaxin?

¿Usoti kuënëökë kara *texto* ax ikën?

¿Uisa kupi kara ñuina bëruanti asabi ikën?

7 Ènë tēti kamina min kirikanu ati ain.

¿Nun *naturaleza* bëruanti kara asabi ikën? ¿Uisa kupi? Kamina ñuiti ain.

¿Uisokin kara min ëmanuxun ñuina akanin? Ain kaia kamina ati ain.



1 Bëtsi ëmanuxun usokin ñuina akë kuati.

Usokin Cashinahua uni kama ñuina akë

Ñuina ninua ati, rëtëti a ka kaisa cashinahua bëbu kama a tuinshi aia, ain aintsi kama pimiti kupi.

Ñuina ai kuanux pain kaisa uni kama ax mëniokatia anun ñuina pia, kanti a kama mënioia.

Ñuina aikuanti uni kama ax kaisa maxën bëshikitia, tashi, ñuchí, sia, a kama kaisa pítima ikë ñuina kama ax ababti tima kupi.

Usai kuanxun kaisa a uni kaman ñuina atankëxun ain ikënu bëia ain aintsi ain bëchikë a kama pimiti kupi.



Kuaisabi inun akë: Yonatan Bolívar Jacovo.

2 Min kirikanu kamina *texto* a ñuiti ain.



- ▲ ¿Uisa *pueblo* kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisa kupi kara Cashinahua kama ainan ñuina ati asabi ikën?

4 Uinu ikë bana ax kara asërabi a kamina min kirikanu kuënëoti ain.

- ◆ Ñuina akai uni kama ax ka maxën bëshikitia.
- ◆ Cashinahua kama an kaisa ñuina aikuanuxunpai ain aintsi isia.
- ◆ Ninu kauni kaisa nëtëax kuania.
- ◆ Ñuina ati ax kaisa asabi ikën ain aintsi pimiti kupi.

5 Ñuikin ka min kirikanu kuëneo.

- ◆ ¿Uisoti kuënëokë kara *texto* ënëx ikën?
- ▲ ¿Uisai kara min aintsinëx ñuina ai kuanux ikanin?

6 *Texto* a kamina lee isti ain. Axun kamina uisa kara kixun ñuiti ain.

Kamabi ënë *saber* kamax ka usokin ñuina këñukima bëruankin upiokin ati ñuia kikë ikën.



- ¿Ëma kamanu ikë saberes kama a unanti kara asa ikën? ¿Uisa kupi?

7 Sinankin ka min kirikanu bana a kuënëoti ain.

Añu kaina bana a ati kupi akan? Kamina ñuiti ain.

¿Añu kaina upiokin *lee* ti kupi ati ain?

Kueokanki



Kirikanu ikē kaia a kamina istankēxun ñuiti ain.

Baka rara, nasí, xëxá, ián anu ka bëtsi bëtsi kueokanki ikën. Mitañu imainun baritia ñu kueokanki a nun aitsi kaman aia.

Kueokanki a ka imë, nëtën, pëkarati urama rika, pia, mishkiti anun axun bikania.

Itsamashi ati ikē këñutima kupi.



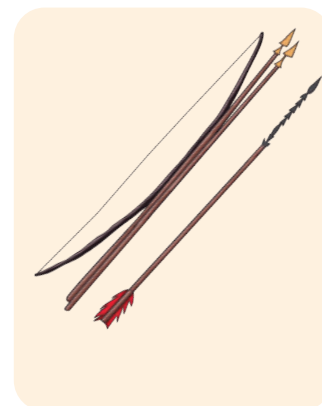
- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Ñukakë kama an ka mi akinia.



- ◆ ¿Añu kara min iskëxun uni kama an ain?
- ◆ ¿Añunën kara kueokanki ai iabatin?
- ◆ ¿Uisa kara anua uni kama iabakë ax ikën?



- 2 Kaia kama a istankëx kamina uisa kara anun kueokanki ati, biti ñu kama ax ikë ñuiti ain.



- 3 Min aintsi ka uisokin kara bëramaira nun xuta kaman kueokanki akëxa a ñukati ain, a ka min kirikanu kuënëo.



- 1 Kaia iskin kamina *título* a ain *texto* uisai kara kia ñachati ain, anuxun kamina min kirikanu kuënëoti ain.

Tsatsa koti



- ▲ ¿Uisara *texto* ax iti ikën?
- ¿Uisa kaina sinanin?
- ◆ ¿Uisa kara *título* imainun ain kaia ax ikën?
- ¿Uisa kupi karanuna ënë *texto lee* ti ain?



2

Añu kara *texto* anu ñuia a kamina kuati ain.

Tsatsa ko



Anun nëishoti kama:

3 tsatsa
3 pëi anun koti
6 *culantro* pëi
1 *ajos* chakakë
Tashi
Atsa arukë



Usokin pinuxun ati:

1. Tsatsa a kamina ain puku, xaka a bitankëxun upiokin chukati ain.
2. Anun nëishoti ñu, tashi, *ajos* chakë, *culantro* rënkë a kaman kamina mëskuti ain.
3. Bumë pëi, xënoti pëi, nonsi pëi anun rabunkin kopati ikën.
4. Tsinu kamina puruti ain upiti itanun.
5. Anuxun kamina atsa arukë akëñun piti ain.



3 *Texto* a isun kamina min kirikanu kuënëoti ain.



- ▲ ¿Uisa uisa ñu kaman kara piti ati ikën?
- *Texto* anua ñuikë ¿Uisai kikë kara *aderezo* bana ax ikën?
- *Ajos* ax kara, ¿tsatsa xuixun o xuinuxunpai niati ikën?

4 Amiribishi *texto* nua ñachaxun kamina bana kama a kuënëoti ain.

Tsatsa kama a pëinu konuxun puruti.

Xuiti itanun ka tsatsa a tsinu puruti ikën.

Tsatsa mëniokin upiokin chukapati.

5 *Oración* a isun ka uinu ikë ax pain kara rëkuënia a min kirikanu ain kaia ati ain.

Tsatsa kama a ka pëinu puruxun kopati ikën.

Tsatsa ko a ka ikëtian atsa arukë a këñun piti ikën.

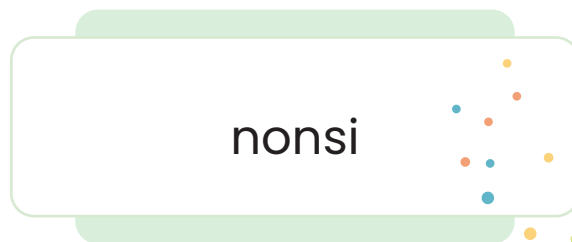
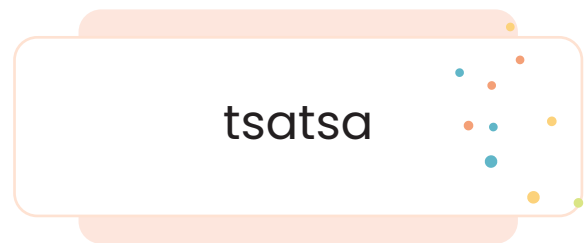
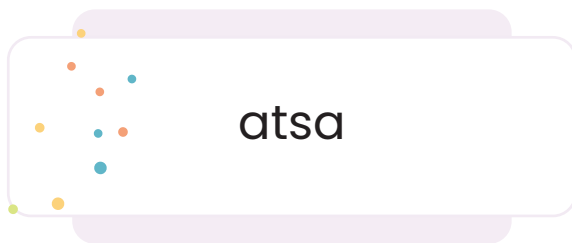
6 Mibë tuá kamabë banakin kamina min bananbi ñuiti ain.



- ¿Usokin *receta* kikëa unanti kara asabi ikën?
¿Uisa kupi?

- ▲ *Receta* anu ñuikë. ¿Uisoxun kara tsatsa kokë ax ka ikë kixun unanti ain?

7 Min kirikanu kamina *tarjeta* isun kaia ati ain.



8 Min kirkanu kamina ñukakë ati ain.

- ¿Min iskëx kara tėti kama ax tēma iaxin?
- ¿Uisa tēë kaina mērán?
- ¿Uisokin kaina upiokin ati ain?



1 Bëtsi ëmanuxun usoki ñuina akë unanti.

Ashaninka uni kaman usokin Kueokanki akë

Ashaninka uni kama an kaisa kueokanki anuxunpai më ubi baka xëxá upi a baria.

Selva alta kakë anua kaisa ián, xëxá, nasí a kamanua tsismán, batún, tsatsa, pacha, a kueokanki imainun rai bakanu ikë kama a akania.

Selva baja kakë anu kaisa baka cha ikë, anu kaisa kamabi kueokanki ikë, baín, ruti, tukë, í, ñapon, batún, ipu, charu, shapi, pacha a kama. Imainun ka bakan tita bakan ñushin bakanu ikë xanu, runin kamabi ñushin baka nëmin kama anu ikën.



Kuaisabi inun akë: Yonatan Bolivar Jacovo.

2 Min kirikanu kamina bana a ñuiti ain.

- ▲ ¿Añu kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisa kueokanki kama kara baka chukuma kama anu ikën?
- ¿Uisa kupi kara *pescador* kama ax bëtsi bëtsi bakanu kuankanin?

3

Oración a isun kamina uisai kara kia a min kirikanu kuënëoti ain.

Baka chukuma anu ka kueokanki bëshë kama ikë, ñapa, chabëx, ipu, shapi, charu, imainun rairi ñu kama.

Selva baja, anuxun ka uni kaman baka nëmin anua kueokanki aia.

Selva alta, anuxun ka baka chukuma kama anua kueokanki akania.

4

Mibë tuá kamabë kamina banati ain.

¿Min iskëx kara *texto* ax asabi iaxin? ¿Uisa kupi?

¿Uisokin kara Ashaninka uni kaman kueokanki ain, imainun min ëmanuxun akanin?

¿Asabi usoki bëtsi ëmanu ikë uni kaman kueokanki akë a unanti ikën? ¿Uisa kupi? Ka ñui.



Ñu apakë kama biti



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kama an ka naënu apakë atsa, nonsi, xëki, kari, pua, churubi a kama bitsia. Ñuina pëchiñu imainun ñuina mën nikë kama an aisama okin pikëmashi ñu apakë kama a ain aintsi rairi mëtikanan bitsia. Chari an ka naënu apakë xëki a barixun nuanabakin pia, usokin aia ka naë ibun kainxun unëxun ibinkin ai xëki a bitsia, axpain ikë kama a ka tëpuxia charin këñutima kupi.



1

Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Ñukakë kama an ka mi akinia.



- ◆ ¿Uisa tėti kara uni kama an ain?
- ◆ ¿Uinu kara iabatin? Anua iabakë a ñui.
- ◆ ¿Uisa *material* nën kara ñu bitsi iabatin?



2

Bëri kamina min kirikanu a ti ain.

- ▲ ¿Añu kara kaia anu uni kama an ain?
- ¿Añu kara anun uni kaman anun ñu bikë ax ikën?
- ¿Añu kara anu bitankëxun puruti buankanin?

3

Min kirikanu ka uisokin kara min aintsinën apakë ñu bitsia a kuënëo.



- 1 Ain kaia, *título* a kamina lee nuxun pai isti ain. Mibë tuá kamabë ka bana.

Xanu tuá Camila ain namá



- ▲ ¿Uisa kaia kaia kara anu ikën?
- ¿Min sinankëx kara añu *texto* anu ñuiti ikën?
- ◆ ¿Uisa uxë imainun uisokin kara xëki biti ikën?
- ¿Uisoti karanuna ënë *texto* unanti ain?



3

Bëri kamina bëtsi texto kuati ain.

Camila kakë ain nama

Ain papa kaisa Camila kakëxa.
Ñuina pëchiñu kama ka
aisamaira sharati nuanabatia,
ñu apakë kama ka bisa ikë
imëshi kananuna bitsi rikianti ain.



Usa ain kaisa Camila ax upi
sinani uxakëxa. Pëkarakëbë
kuanxun iskëxbi kaisa kamabi
apakë ñu kama a maku, chari,
xëxë a kama këñukë iakëxa.

Camila ax kaisa ain aintsibë
naënu apakë ñu kama a marui anun kuriki bitsi
tsotia. Kamaxbi kaisa nitëxëaxa masanuituaxa.

Ain papa kaisa Camila kaia,
ka niru Camila ka bësu,
naënu kuanti, bësukin Camila
nës sinankëxbi kaisa ain
namakë iaxa, naënu kuanxun
iskëxbi kaisa apakë ñu kama
ax upi iakëxa.



Xëki maruti



Xëki a ka timëkin bitankëxun
mësu piti bukuanan rariri maruti
bukunia.

Uni an akë: Yonatan Bolívar Jacovo.

4 Min kirikanu kamina *lee* tankëxun ain ñukakë a kuënëoti.

▲ ¿Añu kara Camila nën namá?

● ¿Añunën kara Camila nën aintsi tsotin?

◆ ¿Añu kara Camila nën naënu inuaxin?

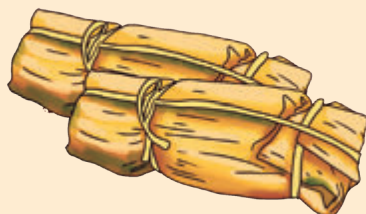
5 *Texton* nu ikë bana kama a kamina min mäkën mëtunkin ñuiti.

naë xëki Camila maruti

✦ Bana *recuadro* nu ikë a ka *letras móviles* anun puntëxun min kirikanu kuënëo.

6 Kaia a isun ka *respuesta* a min kirikanu kuënëo.

¿Uinu ikë ax kara xëki akë ikën?

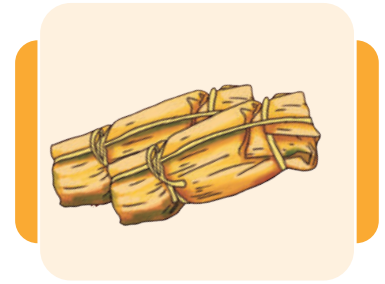


mësi



nonsi tsatsakakë

- 8** Kaia a kamina isti ain. Anuxun kamina bana ñukakë a ati ain.



- ▲ ¿Uinu ikë kaia ax kara xëki piti akë ikën?
- Ka bari. ¿Uisa piti kama kara xëkin ati ikë?

- 9** Uisa kara kaia ax ikën imainun añu kara anun ati ikë a ka ñui. Min kirikanu ka kuënëo.



- 10** Min kirikanu kamin ënë tëti kama ati ain.



Ain ñukakë bana ñuiti ¿Uisa ñu kara min ëmanuxun apakania a ka min kirikanu kuënëo?



1 Bëtsi ëmanuxun akë tëti unanti.

Usokin *tama* achuar kaman bikë



Achuar uni kama an kaisa a tun mënu naë cha atankëxun tama itsaira apatia, apatankëxun kaisa 120 imainun 140 nëtë kaina tama apakë a biti kupi. Usa ain kaisa upiokin tama a aisama okima bikania.

Tama apakë a binux pain kaisa uni kama ax samatia, añubi pixuma kaisa tama a bikania tama ax tukibuti, champakëtima kupi, kamabi tama bitankëxun pain kaisa piti pikania.

Naë ibu anribi kaisa achushi minga aia kamabi ain tëti ain ñu mëti bënëkin këñuti kupi. Imainun kaisa tama bitsi uni kama ax **NUNKUI**, ñui shakutia tama bikë kama ax upi pikuti kupi.

Xanu an akë: Isabel Ramírez Arahuanza.

2 Min kirikanu kamina kuënëoti ain.

- ▲ ¿Uisa ëma kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisa tėti kara Achuar uni kama an ain?
- ¿Añu kara apakë ñua a upiokin biti kupi akanin?



3 Kaia a iskin ka min kirikanu kuënëo.



4 Ñuikin kamina min kirikanu kuënëoti ain.

¿Uisoti kuënëokë kara *texto* ax ikën?

5 Uisai kara *oración* ax kia a kamina ñuiti ain.

- ▲ Ñu apakë binuxpain ka uni kamax samatia.
- Naë ibu an ka *minga* aia.

6 Sinankin kamina min bananbi ñuiti ain.

¿Ñukakë bana a kaina upiokin án?
Kamina ñuiti ain.

¿Añu kaina mi upiokin *lee* ti unanti kupi ati ain?

6

Tėti

Nun unioke ñu kama



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi xanu kama an ka ain *artesanía* ati akupi mës-kú ñu bëru, ñuina xëta, ñuina pëchi anu ka aia. A ñu kama ka ikën ñëxkë bëru, masion, tiush bëru, mapú, xampa, ishtininti xaká, barín kuma, kana, bo, asin, kain ain rani ain pëchi anun ribi ka artesanía kama ati aikën.



1 Mibë tuá kamabë kamina kaia a isi banati ain.



- ◆ ¿Uisa tēti kara uni kama an ai iabaitin?
- ◆ ¿Añunën kara a ñu kama akanin?
- ◆ ¿Añu kara *material* kama anun unioiti ikën?



2 Bëri kamina ñukakë a min kirikanu ati ain.

- ◆ ¿Añu kara uni kama an kaia anuxun ai iabatin?
- Añun *material* nën kara uni kama an ain *artesanía* kama aia a ka ain kaia imainun anë nanti ain.
- ▲ ¿Ui kaman kara *artesanía* ati kama a ain?

3 Uisa *saber artesanía* ati min ëmanu ikë kara min aintsinën unanxa a kamina min kirikanu kuënëoti ain.



1 Bana a istankëxun kamina ati ain. Anuax kamina mibë tuá kamabë banati ain.

- ▲ ¿Bëtsi *texto* ënësaribi kaina unankan?
¿Uinua kaina isa?
- ¿Uisoti akë kara ënë *texto* ikën? ¿Uisoxun kaina unankan?
- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?



2 Uisai kara *texto* ax kia a ka min bananabi ñui. ¿Añu kara *texto* anu ñuin?

Texto imainun ka ain kaiañu ikën.

Ain kaia ashi ka anu ikën.

Ain *fecha*, kaia a ka anu ikë.

Ain *firma* ka anu ikë.

3 Min kirikanu kamina bana ñukakë a ati ain.

- ▲ ¿Añu kaia kara anu ikën?
- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?
- ¿Uisoti karanuna *texto* anu ikën ?

4 Bëtsi *texto* a kamina añu kara ñuia isti ain.

Nun feria artesanal



Kamabi papa imainun tita kama ka *invitan* kë ikë *Feria Artesanal Escolar* ati anu.

Tuá kaman akë ñu kama:

Tari, pisha, chitunti, katin, mëñuti, pia a kama isti kupi.

Anu iti: Anuxun kirika akë “**San José**”

Nëtë: *Domingo 18 de agosto*

Bari: 8:00 am a 3:00 pm.

Anu anë inanti Emilio

Anun banati : 987888555

**¡KA RIKUATSIN A ÑU
KAMA UNANI!**

5 Min kirikanu kamina *lee* xun ñukakë bana ati ain.

- ▲ ¿Uisoti kara bana a kuënëokë ikën?
- ¿Uisa bana kaina *texto* anua mëran?

✦ Bana kama *recuadro* nu ikë a ka min mëkënan mëtunkin unantio.

pisha bunanti feria artesanal kirika akë tuá
kama mëñuti katin

Bana *recuadro* nu ikë a kamina *letras móviles* anun min kirikanu kuënëoti ain.

6 Amiribishi *texto* a *lee* xun ka ain kaia min kirikanu a.

Uinuxun kara anuxun ain.

Feria nu bukunti ñu kama.

Uni, xanu, tuá *invitado* kama.

Ikantaetakiri.

Uni ax inscribi ti kama.



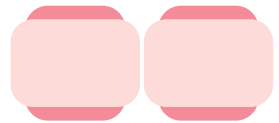
- 7 Ñu kama ain anë isun kamina min kirikanu bana kama a rabë rabë kuënëoti ain.



pisha



mëñuti



- 8 Min kirikanu kamina *oración* a puntëkin kuënëoti ain.

Achushi mëusuti ñu kana ain upira

Pisha ën anira/chaira ka

Feria Participai artesanal kana anu

- 9 Ënë tėti kamina min kirikanu kuënëoti ain.



Uisa ñun kara mëñuti, parunut imainun ka pisha, a kamina ain kaia ati ain min kirikanu.



1 Bëtsi ëmanuxun uniokë ñu kama unanti.

Shipibo-konibo nën tejido kama

Shipibo-konibo uni kamax ka *Ucayali Pucallpa* anu tsotia. Xanu shipiba kama an ka a tun *artesanía* aia chumu, chitunti, tari, mëusuti, tëuti, *manta*, chitunti, pisha, kutun, *bordado* ka upibu itanun rairi ñu kama këñu akania.



Ain *tejido* imainun ain *bordado* kama a ka upi itanun ain mëkënanbi xanu kama an aia. *Tela* pukuxun pintakë *manta*, *tari*, *chitunti*, *maiti*, *chumu*, *kamabi* anu ka ain kuënë kama ka upi itanun nania.

Kuaisabi inun akë: Yonatan Bolívar Jacovo.

2 Min kirikanu kamina *texto* ati ain.

- ▲ ¿Uisa ëma kara *texto* anu ñuin?
- ¿Añu tëti kara **Shipibo-konibo** kama an ain?
- ◆ ¿Uisokin kara ain *artesanía* **Shipibo-konibo** kama ain?

3 Min kirikanu *cuadro* axun kamina *oración* kama a sënëonti ain.

<i>Oración</i> kama	
• Ain kuënë ax ka uinsaranbi...	<input type="radio"/>
• Ain <i>tejidos</i> imainun <i>bordado</i> ax ka	<input type="radio"/>
• Kuënë kama ax ka <i>figuras</i> ikën...	<input type="radio"/>

4 Ñuixun kamina min kirikanu ain ñukakë a kuënëoti ain.

- ¿Uisoti kara ënë *texto* kuënëokë ikën?
- ◆ ¿Uisa kupi kara uxë turuan ñu bikanin?

5 Sinankin kamina min kirikanu ati ain.

¿Ñukakë a kaina upiokin respodia? A kamina ñuiti ain.

¿Añu kaina mi upiokin *lee* ti unanti kupi ati ain?

Romëti pëxkuti


Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun ëma kama nuxunn ka kakataibo *sabio* imainun *sabia* kama an kamabi ninu ikë, apakë ro kama anun kamabi ronkin pëxkuti unanxa.

Uni imainun xanu apanbu an ka ro kama bikin ñukatia, uni isinkë a pëxkutikupi. Tuá kaman ka ro kama a mëtima ikë.



- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Ñukakë kama an ka mi akinia.



- ◆ ¿Uisa tėti ai kara iabatin?
- ◆ ¿Añunën kara akanin?
- ◆ ¿Uinu kara uni kama ax iabatin?



- 2 Bëri ka min kirikanu ain ñukakë a kuënëo.

- ◆ ¿Uisa ñu kara kaia kama anu inutin?
- △ ¿Kaia kama a iskin kaina uisokin sinanin?

- 3 Min aintsi kamina achushi *saber* usai romëti a ñukati ain, anuxun kamina kirikanu ain kaia ati ain.



- 1 Bana kama ain kaia imainun ain *título* kamina isti ain. Anuax ka mibë tuá kamabë bana.

Kamabi ro kama



- △ ¿Añu kara uni kama an ain?
- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?
- ◇ ¿Uisa kara min kuakëx ronti ax ikën?
- ¿Uisoti karanuna ënë *texto lee* ti ain?
- △ ¿Bëtsi *texto* ënë iskëbi kaina isán?



2 Bëri kamina ënë *texto* uisai kara kia isti ain.

Kamabi ro kama



A ro kama



“Apakë imainun ninua biti ro kama”

Shunku untsis



Anun ka nami mëu ikë isin kama ronti ikë, imainun *tumor*.

Malva



Anun ka xëtan paë, ñuna, máxka paë, imainun anun.

Orégano



Ax ka puku paë, chixu a kama anun ronti ikë.

Uni an akë: Pedro Ramírez.

3

Min kirikanu kamina, ñukakë bana a kuënëoti ain.

- ◆ ¿Uisa ñu kama kara anun pëxkuti kupi biti ikën?
- ◆ ¿Uinua kara a ro kama biti ikën?
- ◆ ¿Uisa ro kara min ainsinën unanxi?



4

Bana kama a kamina puntëkin min kirikanu kuënëoti ain.



mukura



shunku untsis



orégano

5

Mibë tua kamabëtan ka uisai kara *frase* ax kia banakin ñuiti ain.

“Ninua, apakë ro kama kama biti”.

“Usai pëxkuti romëti”.

- 6 Kaia iskin kamina añu kara xanu kama aia a mibë tuá kama ñuixunti ain.



✦ Bëri kamina ñukakë bana a min kirikanu ati ain:

- ¿Añu kara xanu apanbu kama a nai iabatin?
- ▲ ¿Añunën kara xanu imainun nukë bënë tuá ronti ikën?

- 2 Amiribishi kamina *texto* a isti ain. Bëri kamina min bananbi ñuiti ain.

¿Uisa *texto* kara min unan ikënu?

¿Uisoti kuënëokë kara *texto* ënëx ikën?

- 3 Min ñukakë a ka min kirikanu kuënëo.

¿Añu kaina nun ron pëxkuti romëti kamaxunbi unanti kupi ati ain?





1

Usokin Matsiguenka kaman uni ronkë



Matsiguenka uni kama ka bana ñuia, bëtsin uni aisama okëbë isinn kama kaitia kïax ka nunin kama bana ñuia.

Uni pëxkuti kupi kaisa curandero uni kama an, uraxun unin istisamanuxun uni ronki pëxkuia.

Matsigenka xanu imainu uni xëni an kamabi ro kama unankë a tun kaisa kamabi aïntsi kama usai romëti, ron kama a unamia manutima kupi.

Kuaisabi inun akë: Yonatan Bolivar Jacovo.



2

Min kirikanu kamina *texto* a kuaxun ain.

- ▲ ¿Uisa ëma kara *texto* anu ñuin?
- ¿Añu pain kara matsiguenka uni kama uni ronuxun ain?



3 Mibë tua kamabë ka usai ka a bana kia ñui bana.

Itsaira isin ka uni kaman bëtsi aisama okëbë pikutia kixun ka ñuiaxa.

Usai isinan bikëx pëxktui bana nun xutan ñuikë a manutima.

4 Min kirikanu kamina ñukakë kama a ti ain.

- ▲ ¿Min sinankëxun kara min ëmanuxun uni ronkë usokinribi matsiguenka kaman an ain?
- ¿Asabi kara bëtsi ëmanuxun usokin isin rinti a uanti asabi ikën? ¿Uisa kupi?

5 Sinankin kamina mibë tuá kamabëtan ñuiti ain.

¿Ñukakë
kama a kaina
upiokin akan?
ka ñui.

¿Añu kaina mi
upiokin /ee ti
unanti kupi ati
ain?



Nun í kama apatëkënti



Kírikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kaman ka uisokin kara nun xuta, nun chichin bërama më, ní, baka a bëruankëxa abi tankin ka ain ëmanuxun akania.

Nun ëmanu ikë í upibu kunxan, ñuñu, ishtininti imainun rairi í, kama kë ax këñutima kupi ka ain bëru a reforesta kin apatëkënti ikën.



- 1 Kaia a isi ka mibë tuá kamabë bana. Ñukakë kama a iskin kamina ati ain.



- ◆ ¿Uisa ñu kara kaia kama anuxun ai iabakanin?
- ◆ ¿Uinu ikë *actividad* apain kara akanxin?
- ◆ ¿Uinu kara a tėti ai iabakanin? Kamina ñuiti ain.



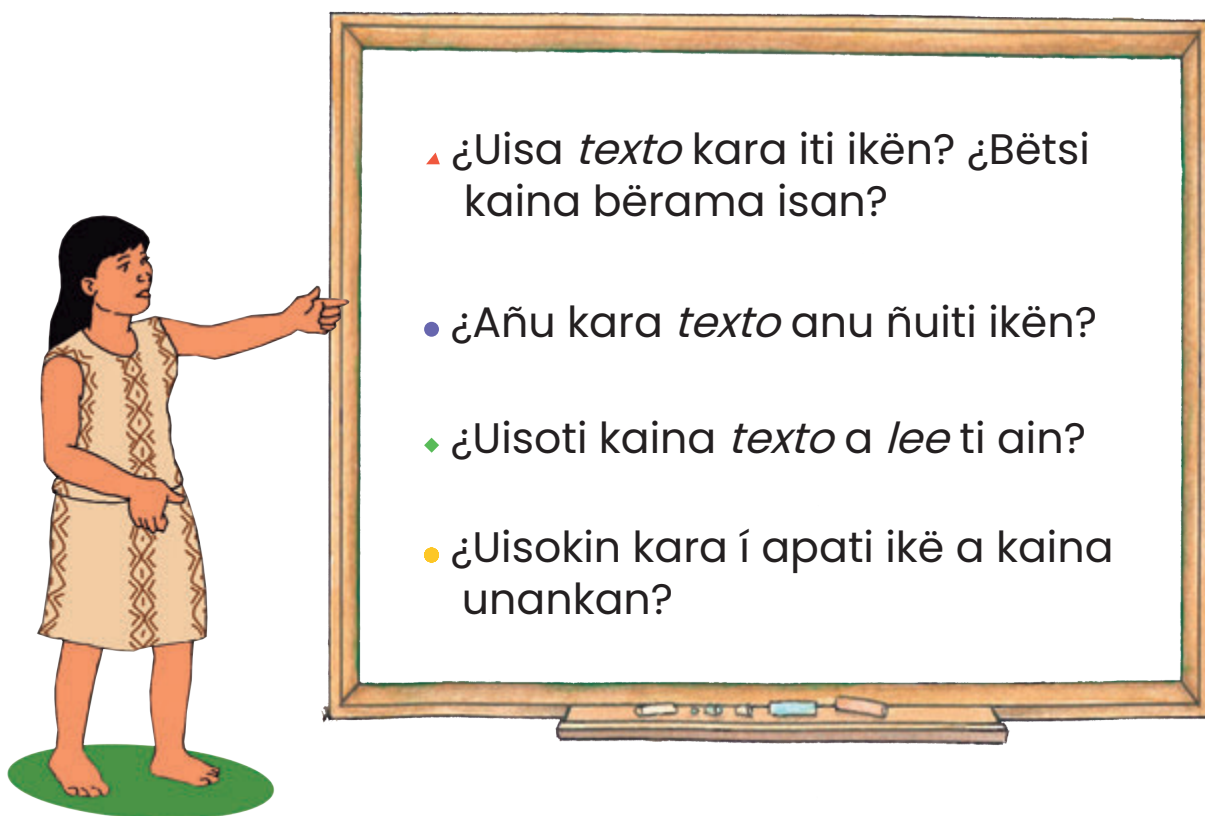
- 2 Min kirikanu kamina ñukakë kama a ti ain.

- ◆ ¿Uisa kara kaia kama ax ikën?
- ▲ ¿Uisa *problema* kara apain nankë kaia anu ikën?
- ¿Uisai kikë kara *reforestación*, apati bana ax ikën? Kamina ñuiti aina.

- 3 Min ainsinën kara uisa *saberes* usokin í, apatékenti unanxa a kamina ñukati ain.



- 1 Añu kara *texto* anu ikë kamina isti ain. Mibë tuá kamabë ka bana.



- 2 Rabë *diferencia* mi *texto* nua iskë a kamina min kirikanu kuënëoti ain.

Historieta

Afiche

3 Bëtsi *texto* kamina bëri isti ain.

¡Nun níkama salva nun ka akan

Pedro, ka is
u kamion ka
itsaira í purukë
ikën.

Usaka rairi
kama chanioti
ka kuan.



Achushi nètën kaisa *camión*
achushi an itsaira *madera*
buankë mëraxa.

¡Aisama ka
usokin nun ní
këñukë ax ikën.

Usa ka,
kananuna
amiribishi
í, kama
reforesta ti
ain.



Uni kamax ka í bëru kama a
ka amiribishi këñuima kupia
apatëkënti ikë kixaxa.

Nun mënu í
kaitëkënti kupi
amiribishi í
bëru apati ikën.

Usa ain kananuna
uni kama bëri ni
aisamaira këñuxuma
a nun kati ain.



Atsankë kananuna ai, aibi
kananuna upi itanun í bëru
kama apatëkëan.

¡Ënë *cartel*
kama ka nanti
ikë.

¡ Usaka ní
respetankë iti
kupi.



Anuxun kamina *cartel*/unioti
ikanin.

4 Min kirikanu ñukakë kama a ti ain.

- ▲ ¿Ui kamax kara *historieta* anu ikë uni kama ikën?
- ¿Añu kara *historieta* anu ñuiaxin?
- ¿Uisokin kara ní kama a *salva* ti ikë kara kixaxin?
- ¿Uinu ikë *afirmación* ax kara ama ikën? Ka ñui?



1

I ápati akë anun kananuna í maruti ain.

2

Ni a *reforesta* kë anun kananuna nun me bëruani.

3

Uni kaman ka í, apati kuënkëma ikë.

5 Uisai kara *historieta* anu inutia a ka min kirikanu kuënëo.

¡Kanuna *cartel* kama a nanti ain!

Kananuna í, apati ain.

Uni kamax ka *camión* a isi masanuituaxa.

6 Min kirikanun ka ñukakë kama añu kara ñuia istankëxun kuënëo.

¿Uisai kara *historieta* ax peukutin?

¿Anuax kara uisai ikanin?

¿ Uisai kara *historieta* ax keñutin?

7 Amiribishi a isun kamina a mibë tuá kamabëtan ain ñukakë ax kara uisa kia a ñui.

- ▲ ¿Uisa kupi kara uni kama itsaira sinanxin?
- ¿Uisokin kara uni kama atun sinaninxin?
- ¿Asabi kara í, apati ikën? ¿Uisa kupi?

8 Ënë tėti kama ka min kirikanu a.

- Achushi *cartel* í, apati ñuikë kamina ai kaia ati ain.
- ▲ ¿Min kuënkë *historieta* ax iaxin? ¿Uisa kupi?
- ◆ ¿Bëtsi kaina min ënë *texto lee* nun kixun ñuixunti ain ain? Ka ñui, uisokin kaina unamiti ain.





1 Usokin bëtsi ëmanuxun í, apati unanti.

Matsigenka uni kama í apakë

Matsigenka uni kama ain më kama ax kaisa nun *Amazonía peruana* anu, *Cusco* imainun *Madre de Dios* anu tsotia. Ain mexun ribi ka a uni kaman ain më, baka, ñuina, ni, kamabi a bëruania.

Nun *Amazonia* anu ka bëri itsaira ní, këñukania, itsa *contaminación* ka më, baka, ñuina xëxá anu akania, ñuina kamax këñuti ura kuania.

Usa ain kaisa matsiguenka kaman a tun mënu amiribishi í *reforestación*, i apatëkëkin pëuxa, ax ka asabi ikë ní, ñuina kama ax upitax kaiti bukuti kupi.



Kuaisabi inun akë: Yonatan Bolivar Jacovo.

2 Min kirikanu ka *texto a lee* tankëxun a ti ain:

- ▲ ¿Usa ëma kara *texto* anu ñuin?
- ¿Añu kara matsigenka uni kaman ní bëruanti kupi ain?

2 Min kirikanu ka uinu ikë bana ax kara asërabí ikë a istankëxun kuënëo.

Matsigenka uni kama an ka í, *reforesta* kin pëuaxa.

Matsigenka uni kama an ka, í këñuia.

Matsigenka unin kama an ka í, rërakin pëuaxa.

4 Mibë tuá kamabë banakin ka atankëxun min kirikanu bana kama a ti ain.

¿Min sinankëx kara í apati kama ax asabi ikën?
¿Uisakupi?




















¿Mi *lee* kë ax kara asabi ikën? ¿Uisa kupi?



Nux kananuna ain kakataibo uní kama



ISKĚ ÑU KANANUNA ÑUIN

A	a		aka	B	b		bari	Ch	ch		charu	E	e		nónke	Ē	ë		ëbin	I	i		'itsa
K	k		kamun	M	m		makun	N	n		nima	Ñ	ñ		ñunke	O	ó		ó	P	p		pëmpëxo
R	r		riri	S	s		sisi	Sh	sh		shapi	X	x		xäë	T	t		tarachapa	Ts	ts		tsatsa
U	u		unkin																				

LENGUA

Kakataibo

APROBADO POR

RM.N.º 303-2015-MINEDU

GRAFÍAS

19

VOCALES

6

CONSONANTES

13

REGIÓN

Loreto, Huánuco y Ucayali

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

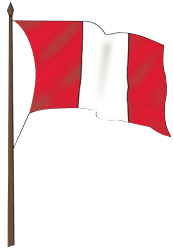
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

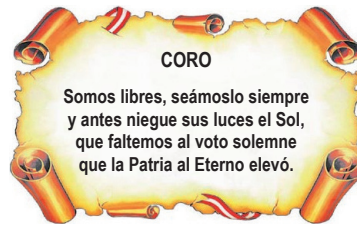
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA